

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
թերթիկին ծախսերուն համար



FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship
hour for happy or otherwise
solemn occasions. Please contact the church office.



Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցույ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը



Եկեղեցույ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեճաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Մարտ 7, 2021

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, March 7, 2021

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փերօյեան, Հոգեւոր Հովիւ

**Այսօրուն Հիր Պատարագիչն ու Քարոզիչն Է՝
Տէր Մանուկ Ա. Քհնյ. Մարգարեան**

**Today's Guest Celebrant is
Rev. Fr. Manoug Markarian**



Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites
you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for
fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Anahid Bedian	(323) 255-4292
	Joan Meymarian	
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O Chair	Johnathan Dergazarian	(626) 272-5303
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Sylvia Jibilian-Kasparian	(818) 399-0308
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

Հովհանն Աւետարանէն. (Luke) 16:1-31 Անհրաւ Տնտեսի Առակը

Եւ Յիսուս ըսաւ իր աշակերտներուն. «Հարուստ մարդ մը կար, որ տնտես մը ունէր. անոր վրայ ամբաստանութիւն եղաւ, իբր թէ կը վատնէր իր տիրոջ ինչքերը: Տէրը կանչեց զայն եւ ըսաւ անոր, այս ի՞նչ բան կը լսեմ քու մասիդ, տո՛ւր քու տնտեսութեանդ հաշիւը, որովհետեւ այլեւ չես կրնար տնտես ըլլալ: Տնտեսը իր մտքէն ըսաւ, ի՞նչ պէտք է ընեմ, քանի որ տէրս ինձմէ կ'անտէ տնտեսութիւնս, աշխատիլ չեմ կրնար, մուրալ կ'ամչնամ: Գիտեմ թէ ինչ պիտի ընեմ, որպէսզի երբ տնտեսութեանս հետաջոյն՝ զիս ընդունին իրենց տուները: Եւ իր տիրոջ պարտապաններէն իրաքանչիւրը մէկ առ մէկ քովը կանչելով՝ ըսաւ առաջինին, դուն իմ տիրոջս որքա՞ն պարտք ունիս: Եւ ան ըսաւ, հարիւր մար ձէթ եւ տնտեսը ըսաւ անոր, ա՛ն քու պարտագիրդ եւ նստե՛ ու անմիջապէս գրե՛ «յիսուն»: Ապա ըսաւ միւսին, դո՛ւն որք՞ան պարտք ունիս: Եւ ան ըսաւ, հարիւր քոռ ցորեն: Տնտեսը ըսաւ անոր, ա՛ն քու պարտագիրդ եւ նստե՛ ու գրե՛ «ութսուն»: Եւ Տէրը գովեց անհրաւ տնտեսը, որովհետեւ իմաստութեամբ գործեց, քանի որ այս աշխարհի որդիները իրենց սերունդին մէջ աւելի իմաստուն են, քան լոյսի որդիները»:

«Եւ ես կ'ընեմ ձեզի՝ անհրաւ մամոնայէն ձեզի բարեկամներ շինեցէք, որպէսզի երբ այդ պակսի՝ յափտեճալեան յարկերուն մէջ ընդունին ձեզ: Քիչ բանի մէջ հաւատարիմ եղողը շատի մէջ ալ հաւատարիմ է, իսկ քիչի մէջ անհրաւը, շատի մէջ ալ անհրաւ է: Արդ, եթէ անհրաւ մամոնային մէջ հաւատարիմ չեղաք՝ ճշմարիտը ո՞վ պիտի վստահի ձեզի: Եւ եթէ օտարին պատկանող բանի մէջ հաւատարիմ չեղաք՝ ձերինը ո՞վ պիտի տայ ձեզի: Ոչ մէկ ծառայ կրնայ երկու տիրոջ ծառայել, որովհետեւ եթէ աստէ մէկը՝ պիտի սիրէ միւսը. կամ եթէ մեծարէ մէկը՝ պիտի արհամարհէ միւսը: Չէք կրնար ծառայել թէ՛ Աստուծոյ եւ թէ՛ մամոնային»:

Now He was also saying to the disciples, "There was a rich man who had a manager, and this manager was reported to him as squandering his possessions.

"And he called him and said to him, 'What is this I hear about you? Give an accounting of your management, for you can no longer be manager.'

"The manager said to himself, 'What shall I do, since my master is taking the management away from me? I am not strong enough to dig; I am ashamed to beg. I know what I shall do, so that when I am removed from the management, people will welcome me into their homes.' "And he summoned each one of his master's debtors, and he began saying to the first, 'How much do you owe my master?' "And he said, 'A hundred measures of oil.' And he said to him, 'Take your bill, and sit down quickly and write fifty.' "Then he said to another, 'And how much do you owe?' And he said, 'A hundred measures of wheat.' He said to him, 'Take your bill, and write eighty.' "And his master praised the unrighteous manager because he had acted shrewdly; for the sons of this age are more shrewd in relation to their own kind than the sons of light. "And I say to you, make friends for yourselves by means of the wealth of unrighteousness, so that when it fails, they will receive you into the eternal dwellings. "He who is faithful in a very little thing is faithful also in much; and he who is unrighteous in a very little thing is unrighteous also in much. "Therefore if you have not been faithful in the use of unrighteous wealth, who will entrust the true riches to you? "And if you have not been faithful in the use of that which is another's, who will give you that which is your own? "No servant can serve two masters; for either he will hate the one and love the other, or else he will be devoted to one and despise the other. You cannot serve God and wealth."

Ephesians (Եփեսացւոց) 4:17-5:14

Therefore be imitators of God, as beloved Children, and live in love, as Christ loved us and gave himself for us, a fragrant offering and sacrifice to God.

But fornication and impurity of any kind, or greed, must not even be mentioned among you, as is proper among saints. Entirely out of place is obscene, silly, and vulgar talk; but instead, let there be thanksgiving. Be sure of this, that no fornicator or impure person, or one who is greedy (that is, idolater), has any inheritance in the kingdom of Christ and of God.

Let no one deceive you with empty words, for because of these things the wrath of God comes on those who are disobedient. Therefore do not be associated with them. For once you were darkness, but now in the Lord you are light. Live as children of light for the fruit of the light is found in all that is good and right and true. Try to find out what is pleasing to the Lord. Take no part in the unfruitful works of darkness, but instead expose them. For it is shameful even to mention what such people do secretly; but everything exposed by the light becomes visible, for everything that becomes visible is light.

Therefore it says, “ Sleeper, awake! Rise from the dead, and Christ will shine on you.”

Ուրեմն նմանեցէ՛ք Աստուծոյ՝ սիրելի զաւակներու պէս, եւ ընթացէ՛ք սիրոյ մէջ, ինչպէս Քրիստոս ալ մեզ սիրեց ու մեզի համար ընծայեց ինքզինք՝ Աստուծոյ՝ որպէս պատարագ ու զոհ անուշաբոյր հոտ ըլլալով:

Բայց պոռնկութեան եւ ամէն տեսակ անմաքրութեան կամ ազահութեան անուցն իսկ թող չիշուի ձեր մէջ, ինչպէս կը պատշաճի սուրբերուն, ո՛չ ալ լրբութեան, յիմար խօսակցութեան կամ խեղկատակութեան, որոնք չեն պատշաճիր, այլ փոխարէնը շնորհակալութի՛ն յայտնեցէ՛ք: Քանի գիտէք՝ թէ ո՛չ մէկ պոռնկող, կամ անմաքուր, կամ ազահ, որ կուսպաշտ է, ունի որեւէ ժառանգութիւն Քրիստոսի եւ Աստուծոյ Թագաւորութեան մէջ:

Ո՛չ մէկը թող խաբէ ձեզ ունայն խօսքերով, որովհետեւ այս բաներուն պատճառով Աստուծոյ բարկութիւնը կու գայ անհնազանդութեան որդիներուն վրայ: Ուրեմն բաժանակից մի՛ ըլլաք անոնց, որովհետեւ ժամանակին դուք խաւար էիք, բայց հիմա լոյս էք Տէրոջմով. ուստի ընթացէ՛ք լոյսի զաւակներու պէս, քանի որ Հոգիին պտուղը ամէն տեսակ բարութեամբ, արդարութեամբ ու ճշմարտութեամբ է: Քննեցէ՛ք թէ ի՛նչ է Տէրոջ հաճելին, եւ ընկերակից մի՛ ըլլաք խաւարին անպտուղ Գործերուն, այլ փոխարէնը կշտամբեցէ՛ք զանոնք: Որովհետեւ անոնց ըրածը գաղտնի բաներու մասին խօսիլն իսկ ամօթ է. բայց ամէն բան որ կշտամբուած է՝ կը յայտնաբերուի լոյսին միջոցով, որովհետեւ լոյսն է որ կը յայտնաբերէ ամէն ինչ:

Ուստի կ'ըսէ. «Արթնցի՛ր, դուն որ կը քնանաս, ու կանգնէ՛ մտնելներէն, եւ Քրիստոս պիտի փայլի քու վրայ»:

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել Պարթեւ
Կիլիմեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին

The Choir welcomes new members.

**If you are interested, please see Barthev Gulumian
the Choir Director**

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ

**Please turn off your cell phone
when entering the church**

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը ներկայացնել
մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones
on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for
printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.

St. Gregory

Armenian Saturday School

Pasadena CA

2021 Spring Semester Registration

For ages 4-14

We teach

- ✓ Armenian Language
- ✓ Songs
- ✓ Traditions
- ✓ History

Safe outdoor environment
Small size classes
Individual attention
Semester (Jan-May) tuition \$300

For registration or more information

Email: stgregorysaturdayschool@gmail.com

Call (626) 449 1523

REQUIEM - ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

- A requiem service in memory of **Dn. Hovhanness Aghoyan** Is requested by Verjin Aghoyan and son Koko, Hrair and Anna Jamelian and sons Vicken and Johnny.
- A requiem service in memory of **Marlen Tchakerian** on the occasion of 40th day of her passing. Is requested by her son Raffi Tchakerian, her daughter Armen & Tania Avakian and children Noyemi and Aren, brothers Harout and Jackie Ayvazian and family, Hasmig Ayvazian and family, Sister Vahe & Rina Mouradian and family, nieces and nephews Katia, Nick and Carson Davis, Vicken and Danielle Ayvazian.
- A requiem service in memory of **Alex Barnagian** on the occasion of 6th year of his passing. Is requested by Jennifer Barnagian and family.
- A requiem service in memory of **Y. Isabel Kouyoumjian**. Is requested by Paterson, Nucho, Ono and Jackowski families.
- A requiem request in memory of **Haroutioun Sarkisian** on the occasion of 1st year of his passing. is requested by Sarkisian, Ayedisian, Stepanian and Minasian families.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Յովհաննէս Արզ. Աղոյեանի** հոգիին համար: Խնդրողներն են՝ Վերժին Աղոյեան եւ զաւակը՝ Գօգօ, Հրայր եւ Աննա Ճամիլեան եւ զաւակները՝ Վիգէն եւ Ճօնի:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Մարլէն Չազրրեանի** մահուան քառասունքին առթիւ: Խնդրողներն են՝ զաւակը՝ Ռաֆֆի Չազրրեան, դուստրը՝ Արմէն եւ Թանիա Աւագեան եւ զաւակները՝ Նոյեմի եւ Արէն, եղբայրները՝ Յարութ եւ Ճէգի Այվազեան եւ ընտանիք, Յասմիկ Այվազեան եւ ընտանիք, քոյրը՝ Վահէ եւ Ռինա Մուրատեան եւ ընտանիք, եղբոր եւ քրոջ զաւակները՝ Գաթիա, Նիք եւ Գօրսըն Տէյվիս, Վիգէն եւ Տէնիէլ Այվազեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Ալէքս Պարնակեանի** մահուան 6րդ տարեկիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Ճէնիֆր Պարնակեան եւ ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Իզապէլ Գուլումեանի** հոգիին համար: Խնդրողները են՝ Փաթրօսն, Նօշոն, Օնօ եւ Ճէգօսուսի ընտանիքներ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Յարութին Արզիսեանի** մահուան առաջին տարեկիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ Սարգիսեան, Աւետիսեան, Մաթոսեան, Ստեփանեան եւ Մինասեան ընտանիքներ: